REPUBULIKA Y'U RWANDA

**MINISITERI Y'UBUTEGETSI
BW'IGIHUGU N'IMIBEREHO
MYIZA Y'ABATURAGE
B.P. 3445- KIGALI**

INYANDIKO-MVUGO Y'INAMA Y'ABAGIZE KOMITE TEKINIKI ITEGURA IBARURA RY'ABAZIZE ITSEMBABWOKO N'ITSEMBATSEMBA(1/10/1990-31/12/1994)

Inama yabaye tariki 26/06/2000 kuva saa kumi, mu cyumba cy'inama cya Ofisi y'Igihugu yita ku Mibereho y'Abaturage (ONAPO) iyobowe na Bwana Rugemintwaza Nepo, umuhuzabikorwa wa Komite tekiniki.

Icyo inama yarigamije :

- Gukora icyegeranyo cy'uko amahugurwa y'abazakora ibarura (Agents recenseurs) yagenze.
- Kunononsora ingengo y'imari iteganyijwe mu mirimo isigaye gukorwa kandi yihutirwa.
- Gushaka ibikoresho na « logistique » yose izakenerwa mu gihe cy'ibarura.
- Gufata gahunda ya « sensibilisation » kuri radio na Televiziyo nyarwanda
- Gutanga amabwiriza

Ku bijyanye n'ingingo ya mbere ariyo yo gukora icyegeranyo cya raporo y'amahugurwa y'abazakora ibarura muri buri segiteri, umuyobozi w'inama yasabye umwe umwe wese mu bagize Komite tekiniki gutanga incamake y'amahugurwa mu karere yarahagarariye.

Axe1 : Gisenyi-Ruhengeri

Uwari uhagarariye Komite tekiniki muri ako karere yasobanuye ko amahugurwa yagenze neza hafi nka hose uretse Komini Satinsyi itarashoboye guhugura abazakora ibarura ariko naho abagenzuzi bakaba bariyemeje kuzajya kubahugura mbere y'uko ibarura nyaryo ritangira.
Komini Kayove na Rubavu nazo zikaba zaragize icyibazo cyo gutangira amahugurwa ku matariki yari yateganyijwe. Ariko nabo bakaba barayakoze.

bazajyamo igihe cy'ibarura nyaryo. Batekereza ko ibarura rizagenda neza kubera ko muri buri selire hazaba hari umugenzuzi uzabikurikiranira hafi.
Perefegitura ikaba yarabemereye kuzaborohereza urugendo ibajyana ikanabavana aho bazaba babarurira.

Icyibazo ni uko abagenzuzi bo ku rwego rwa Perefegitura batumvaga ko ibibazo aribo bagombye kubicyemura. Bashakaga kubishyira kuri Minaloc. Ariko nyuma yo kubasobanurira inshingano zabo, bumvise ko aribo bireba ndetse bimwe banabishakiye ibisubizo.
Abari mu nama bifuje ko ibarura ryasobanurwa neza kuri Radiyo na Televiziyo kubera ko usanga abenshi babyibazaho.

Axe5 : Cyangugu

Kubera ko aba Superefe bari mu nama i Murambi/Gitarama, abagenzuzi bo ku rwego rwa Perefegitura ntibari buzuye. Amahugurwa yagenze neza muri rusange ndetse abahuguwe bakoze gahunda ya « sensibilisation ».

Axe6 : Kigali-Ngali

Abagenzuzi bo ku rwego rwa Perefegitura bagabanye uturere, igenzura riraborohera.
Ahari habaye ikibazo ni muri Komini Bicumbi bari batoranije abazakora ibarura batazi kwandika neza. Abo babasimbuje abandi.
Kubera ko muri Bicumbi na Gikomero habaye ubwicanyi bw'indengakamere, byabaye ngombwa kongera umubare w'abazakora ibarura muri Selire zimwe zabayemo amahano mu buryo bukabije. Hongerwaho abandi bantu 3.

Axe7 : Butare-Gikongoro

Muri Butare, ntabwo amahugurwa yabaye mu gihe cyari giteganyijwe (20-22/06/2000). Ayo mahugurwa yimuriwe ku itariki 6-7/07/2000. Bifuje ko ibarura ryakorwa n'abarimu bazaba bari mu kiruhuko.

Muri Gikongoro, umunsi wa mbere (20/06/2000) hatangiye amakomini make kubera ko abagenzuzi bo ku rwego rwa Perefegitura bigabanyije amakomini. Bakoze mu buryo amwe yarangizaga andi agahita atangira.
Icyibazo cyari cyabaye ni uko bari batoranije abantu batazi kwandika neza, ariko bamaze kubona uburemere bwa fishi bahise babisubiramo, batoranya abandi bahugutse neza.

Axe8 : Umutara-Kibungo

Mu Mutara habaye ibibazo by'amafaranga kuba atari yabonekeye igihe kubera ko abahugurwaga baturukaga kure cyane. Ariko nyuma Perefe yaje gutanga ayo mafaranga, amahugurwa arakomeza, kandi agenda neza.
I Kibungo, nta kibazo cyabaye, hari « organisation » muri buri Komini.
Muri make, amahugurwa yagenze neza muri buri Perefegitura.

Ku bijyanye no kunononsora ingengo y'imari iteganyijwe mu bikorwa bisigaye, Bwana Rugemintwaza yibukije abari mu nama ko amafaranga atabonekeye igihe gikwiye kubera « contraintes » za F.M.I. na Banque Mondiale.
Mu nama Minisitiri wa Minecofin yagiranye n'Umunyamabanga Mukuru muri Minaloc, Bwana Minisitiri yemeye kuzatanga amafaranga asigaye hagati y'itariki ya 01 n'iya 07/07/2000.

Abari mu nama basabye Bwana Katangulia kuzasaranganya amaperefegitura yose iyo ngengo y'imari akurikije ibikenewe muri buri Perefegitura kugira ngo bizatworohere kugeza ibikoresho bikenewe muri buri Perefegitura.

Ku bijyanye no gushakisha « Logistique » yose (amafishi, imodoka, ibyo kwandikisha n'ibindi, ...) abari mu nama bamenyeshejwe ko Papeterie Nouvelle yemeye gutanga ideni y'ibikoresho ikazishyurwa nyuma.
Abari mu nama bashimangiye ko « logistique » igomba kuzaboneka mbere y'ibarura, byibuze za fiche zikaba zageze ku cyicaro cya Perefegitura iminsi ibiri mbere y'uko ibarura ritangira kugira ngo amakomini azagezweho ibikoresho mbere y'itariki 10/07/2000.
Muri urwo rwego, abari mu nama bifuje ko abari muri Komite politiki badufasha gukora neza no kutworohereza kubona amafaranga mu gihe gikwiye kugira ngo tutazahuzagurika mu gihe cy'ibarura nyaryo.

Ku bijyanye no gukora « sensibilisation » kuri Radio na Televiziyo nyarwanda, abari mu nama basabye Bwana Nkaka Raphaël gukora « Contact » kuri Radiyo kugira ngo Komite tekiniki izasobanurire abanyarwanda intego y'iryo barura. Byaba byiza icyo kiganiro kibaye tariki ya 09/7/2000 saa tatu za mu gitondo kuri Radiyo igihe cy'ikiganiro « Kubaza bitera Kumenya » na saa ine kuri Televiziyo.
« Contact » kuri Radiyo nizimara gufatwa, Komite tekiniki izitegura isobanuririe abaturarwanda bose intego z'ibarura.

Ku bijyanye no gutanga amabwiriza, abari mu nama bifuje ko Nyakubahwa Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu n'Imibereho Myiza y'Abaturage yakwandikira ba Perefe abasaba raporo y'uko amahugurwa yo mu cyiciro cya 2 n'icya 3 yagenze, anasaba ingengabihe (calendrier) ya « sensibilisation » n'uko ikorwa ndetse anabasaba kumugezaho ahagiye havuka utubazo n'uko badukemuye.
Nyakubahwa Minisitiri yakongera akandikira aba Perefe abibutsa kuzifashisha uburyo bwose bwaboneka muri Perefegitura (moto, imodoka, ...) borohereza abagenzuzi b'ibarura n'abazarikora kugira ngo rizakorwe mu gihe cyateganyijwe (10-19/7/2000).

Abari mu nama bifuje ko inama y'ubutaha yahuza abagize Komite tekiniki bose n'abagize Komite yo mu rwego rw'igihugu (Komiti Politiki) kugira ngo izahabwe raporo y'ibyagezweho n'ibisigaye gukorwa.

Ikindi cyagaragaye ni uko amafaranga yagenewe itumanaho ari make cyane. Abari mu nama basabye ko yakongerwa.

Inama y'ubutaha izaba ari uko umuhuzabikorwa wa Komiti tekiniki ayimenyekanishije, agatumira abagize Momiti tekiniki.
Inama yari yatangiye saa kumi, yarangiye saa kumi n'ebyiri n'igice.

Umuyobozi w'inama
Rugemintwaza Népo

Umwanditsi
Muhoza Christophe

ABAJE MU NAMA YO KUWA 26/06/2000

1. RUGEMINTWAZA Népo :MINALOC
2. MUHOZA Christophe :MIJESPOC
3. KATANGULIA François :ONAPO
4. KABEGA Emilienne :ONAPO
5. NKAKA Raphaël :UNR
6. KABALIRA Patrick :MIGEPROF
7. GATARE Damas : MININTER
8. MUTIJIMA Prosper : MINECOFIN

INYANDIKO-MVUGO Y'AHUGURWA RYO KU RWEGO RWA MBERE RW'ABASHINZWE IBARURA RY'ABAZIZE ITSEMBA BWOKO N'ITSEMBATSEMBA RYO KUVA MU MWAKA W'1990 KUGEZA MU MWAKA W'1994.

Inama yatangiye saa tatu n'igice iyobowe na Bwana RUGEMINTWAZA Népo.

Yari igizwe n'abantu bane baburi Perefegitura uretse P.V.K yagombaga guhagararirwa n'abantu cumi n'abatandatu banyuma hakaboneka cumi n'abatanu kubera ko yo ifite ikibazo kihariye cy'ubucucike bw'abayituye.

Hakurikiyeho kwibwirana ku bari mu nama kugira ngo imirimo ikomeze baziranye

Uwari uyoboye inama yakomeje atanga gahunda uko iteye muri iyo minsi yombi amahugurwa ateganyije kumara :

Umunsi wa mbere.

- Gusoma no gusobanukirwa inyandiko fatizo y'imikorere.
- Gusuzuma ifishi y'ibarura.
- Gutanga ibitekerezo n'ibibazo

Umunsi wa kabiri

- Gukora gahunda no gusuzuma ingengo y'imari izakoreshwa mu gihe cy'ibarura buri Perefegitura
- Guhuriza hamwe ibitekerezo
- Umwanzuro

Bamaze kwemeranywa kuri gahunda yasabye umwe mubagize Komite tekiniki gusoma inyandiko fatizo.

Inyandiko fatizo imaze gusomwa abari mu nama bahawe urubuga maze batanga ibitekerezo babaza n'ibibazo; maze hatangwa n'imiti y'ibibazo muri rusange.

IBIBAZO, IBISUBIZO N'IBITEKEREZO

- Nibande bazakora ibarura kuri Selire, ni bande bazabazwa ?
- Impungenge ko hari abashobora kwanga gusubiza bakeka ko bashaka kumenya abishe. Aha bavuze ko umuntu agomba kugenda yicishije bugufi aka, menya kuganira n'abaturage ku buryo batamubona mo ibibazo. Umwe mubari munama yatanze igitekerezo ko haramutse habonetse abanangiye imitima

- Kwifashisha ibitabo by'ibarura byahozeho mbere y'intambara.
- Hakwifashishwa nanone kujya muri selire y'abaturanyi hashobora kuboneka ababamenya

- Hari abana baguye ku rugamba bazize ubwoko bwabo (bishwe na bene wabo). Icyo bavuze ko ntacyo bitwaye kwandika abantu bose bazize ubwoko cyangwa ibitekerezo aho baraguye hose.

- Impungenge z'igihe amazina azaba yasohotse bikiri ibanga ?
  Babamaze impungenge ko amazina yo agomba gusohoka ariko ntihazagaragara uwabivuze cyangwa uwabikoze. Ibyo byose ni ibanga kugeza igihe cyose bizaba bitarasohoka.
- Hari abanyamahanga babiguyemo, na bo birabareba ?
  Basubijwe ko ibyo bizatekerezwaho.

Inzego zishinzwe ibarura.

Uwo ku rwego rwa Segiteri ni we uzazenguruka selire zose, Selire ku yindi, abo ku rwego rwa Selire bazamufasha gukora icyo gikorwa.

Ikigaragara ni uko umwe ashobora kurangiza mbere bitwe n'abantu bayiguyemo.
Uzarangiza hamwe azafasha mu yindi Segiteri

Kandi abagize Komite tekiniki bifuje ko ntahindagurika rizaba niba utangiye iki gikorwa ugomba kukirangiza. Bivuga abaje mu ihugurwa ry'uyu munsi aribo bakomeza.

Umugenzuzi agomba kuzajya asuzuma neza amafishi yose mugihe uwabaruye agihari kugirango nihaboneka mo ikosa arikosore ako kanya kugirango umugenzuzi abike amafishi yuzuye neza kandi adafite amakosa.

Umwe mu bari mu mahugurwa yifuje kumenya umugenzuzi uwo ari we.

abagenzuzi ni abo ku rwego rwa Komini bahagarariwe kuri perefegitura

Bamusubije ko ama Segiteri ane azajya agira umugenzuzi umwe.
Aha babigiyeho impaka kubyerekeye ukuntu azajya abageraho basanga bitaza mworohera cyane cyane ko nta modoka ziba mu maperefegitura.

Hafashwe icyemezo cy'uko bakwifashisha inzego za Pefefegitura bakabashakira imodoka cyangwa amapikipiki by'imishinga ikorera mu maperefegitura no mu makomini kugirango iki gikorwa cyihute.

Uzabarura azabaru azagendera kuki?

Ku ifishi y'ibarura byanditse ko hakwiye ko bakwandika umutware w'urugo n'Umugore we n'abana be bwite.

Aha havutse ikibazo cy'uko ari abantu baguye mu rugo kandi wenda abo bantu bashobora kuba barahabaga kuva kera cyangwa se nka bakobwa ba byariye iwabo akaba abo bana babo batarigeze bagira urundi rugo babaririrwagamo. Hari nabana b'impfumbyi babaga muri urwo rugo kuva kera ntawundi uzi iwabo wabo bana.

Aha humvikanyweho ko bazabarura umutware w'urugo n'abana be n'umugore we n'undi muntu waguye muri urwo rugo atari afite ahandi yabarurirwaga.

Uko ibarura rizakorwa.

Aha bibajije aho uzabarura yaba ari ?

Batanze ibitekerezo binyuranye kubyerekeye uzabarura maze bemeza ko, amahugurwa ataha azabera ku maperefegitura yose, hari abantu bo kuri Komini maze hamwe

nabaperefegitura n'undi muntu umwe uzaba yavuye mu rwego rwigihugu none nigo bazabata umwanzuro wiki kibazo.

*** Uzabazwa ni nde ?**

Urugo ruzaba rugifite umuntu warokotse niwe uzavuga abantu be bazize itsemba bwoko n'itsembatsemba naho uruzaba rutagifite umuntu n'umwe nukuzasha ka umwe mubaturanyi bashobora kuba bari bamuzi neza.

Hagaragajwe impungenge ko hariho abantu batazi imyaka yabo bavuga ngo bavutse kungoma y'umwami runaka.

Hagaragajwe impungenge ko z'uko hariho abana bimpfubyi cyangwa abapfakazi bimutse nyuma y'intambara batakiri aho bari batuye bakaba bakwibaruza ukwabo hanyuma naho bari batuye bakababaruza.

- Uzabarura azajya abaza abapfuye bari batuye he.

Ibyerekeye ikishe umuntu

Aha nukuzareba niba umuntu yarishwe niki cya nyuma (icya musonze).

Inama yarakomeje kumunsi wa kabiri abaje mu ihugurwa bakoreye mu matsinda buri perefegitura ikora ingengo y'imali yayo ikurikije ibiza kenerwa, maze barangije buri perefegitura isomera abandi ibikubiye muriyo ngengo y'imali.

IMYANZURO Y'IBYEMEJWE MU NAMA

Abari mu nama bamaze kumvikana ku kamaro n'ikigamijwe muri icyigikorwa cy'ibarura ry'abazize itsembabwoko n'itsembatsemba, bamaze no gusuzuma inyandiko fatizo hafashwe imyanzuro ikurikira :

- Usibye ibisobanuro by'uwazize itsembabwoko n'itsembatsemba byatanzwe munyandiko fatizo hemejwe ko hakongerwamo ibisobanuro bikurikira :

  - Gusa n'umututsi
  - Kugirana isano cyangwa ubushuti n'umututsi

- Ku birebana n'uzabarurwa hiyongereho ko :

  - Umwana wapfuye ataritwa izina nawe azabarurwa ariko umugore wapfuye atwite azabarurwa wenyine.
  - Uretse umwana bwite wa nyiri urugo n'undi warubagamo adafite ahandi yabarizwaga nawe azabarurirwa aho ngaho.

Urugero : Abana bibinyendaro cyangwa abana bipfubyi batagiraga ahandi babarurirwa.

- Ku birebana n'umukarani w'ibarura hemejwe ibi :

  - Niwe wenyine uzuzuza ifishi y'ibibazo kandi anayisinye.

- Ntazazenguruka ingo zose . Aho azabarurira hazumvikanwaho mu ma perefegitura yo kurwego rw'abakarani b'ibarura bazafatanya. Ni ukuvuga ko uzaba ari muri Segiteri akarangiza mbere y'iminsi yateganijwe azajya gufasha uwo muri Segitiri baturanye utararangiza.

- Umugenzuzi agomba gukora uko ashoboye akagenzura buri munsi amafishi yamaze kuzuzwa mugace ashinzwe.
- Humvikanyweho ko umutware w'urugo ashobora kuba umugabo, umugore cyangwa se umwana urera abandi.
- Ku ruhandi rw'uzabazwa ibibazo bijyanye nibarura, hemejwe ko agomba kuba yizewe.
- Abashinzwe igikorwa cy'ibarura ni abaje muri iri hugurwa ry'urwego rwa mbere,ntibagomba gusimburwa. Impamvu ni uko aribo kugeza ubu basobanukiwe bihagije.

Uko igikorwa kizakorwa :

- Inzego z'ubuyobozi bwa Perefegitura nizo zishinzwe imigendekere myiza y'ikigikorwa.
- Iki gikorwa cy'ibarura nicyo cy'ingenzi muri iki gihe. Niyo mpamvu by'umvikanyweho ko mu minsi y'ibarura nyaryo imbaraga nyinsi za Pefegitura zizashyirwa muri iki gikorwa.

Ingero: Transort, communication, personnel

Ibigomba kumvikanwaho :

- Kumenya uko tuzita umwana wishwe ataritwa izina, kimwe n'abapfuye baba baribagiranye amazina .
- Kumenya niba abayamahanga bapfuye bazize itsembabwoko n'itsembatsemba bazabarurwa.

Inama yarangiye saa cyenda ishojwe na Minisitiri w'Utegetsi bw'Igihugu n'Imibereho Myiza y'Abaturage, ashimira abitabiriye aya mahugurwa yongera no kwibutsa intego z'ikigikorwa cy'ibarura ry'abazize itsembatsemba n'itsembabwoko.

Ati : Nigombawa ko tumenya umubare nyawo wa bazize itsembabwoko n'itsembatsemba kubera ko hari ho abari pfobya kuberako nta mubare nyawo uzwi.

Yarangije saba abari mu mbahugurwa ko bakora ikigikorwa ubushishozi n'ubwitange kuberako ari igikorwa kingira kamaro kandi nawe abizeza ko hamwe nabo bakorana ko bazakora uko bashoboye bakabibafashamo, nko kubashakira imodoka n'ibindi.

Umuyobozi w'Inama	**Umwanditsi w'Inama**
RUGEMINTWAZA Népo	*UWIMBABAZI Clémentine*

URUTONDE RW'ABAJE MU NAMA KU WA 01 – 02/2000

A: Komite tekiniki
B. Abatumirwa bahagarariye za perefegitura

AMAZINA YOMBI	PEREFEGITURA
1. NYIRIMANA Emmanuel	PVK
2. MUKAGATERA Félicité	«
3. IRYUMUREMYI Aulélie	«
4. OMUSERE Eugène	«
5. SEBAGABO Léonard	«
6. NKUBIRI Charles	«
7. KARISA Justin	«
8. GASHIRAMANGA Innocent	«
9. KABAYIZA RUMEGA Israël	«
10. MUDEYI Elois	«
11. MUKIZA Schadrack	«
12. IRERE Innocent	«
13. MUTETERI Irene	«
14. KALISA Callixte	«
15. KAZUNGU M. Cyprien	RUHENGERI
16. RWABUKAMBA J. Léonard	«
17. FURERE Zacharie	«
18. NGABO Amiel	«
19. MPAMBARA Bénoit	KIGALI - NGALI
20. MUGISHA Délice	«
21. NZEYIMANA Oscar	«
22. KALISA NSORO	«
23. RUTATIKA J. de Dieu	GITARAMA
24. KANTURE Damien	«
25. RWUBAHANDE Edmond	«
26. MUKANSANGA Marguerite	«
27. BAZIMENYERA Innocent	KIBUYE
28. RANGIRA Alphonse	«
29. BUKURU Rubens	«
30. TUGIRIMANA Mathias	«
31. MUNYANDAMUTSA J. Paul	BUTARE
32. BADEGE Théos	«
33. NSHOGOZABAHIZI Alexis	«
34. BIDASHOBOKA Manassé	«
35. SEKANYANGE J. Léonard	UMUTARA
36. RUTIKANGA Robert	«
37. Dr RUGARAMA K. Wilson	«
38. BEERA Augustin	«
39. KANKERA Monique	CYANGUGU
40. SIBOMANA Cyrille	«
41. NIYONSABA Jeanne	«
42. KAYIGIRE Albert	«
43. MUTUTSI N. Tharcisse	BYUMBA
44. NSAMIRWA Emmanuel	«

45. RUZIBIZA Prospert	«
46. SEBUSHUMBA Edouard	«
47. HARERIMANA Augustin	KIBUNGO
48. NGANGURE Prudence	«
49. KAMARASHAVU M. Goreth	«
50. KAYIRERE Odette	«
51. HAKIZIMANA J. Baptiste	GISENYI
52. NDEKEZI Gaspard	«
53. MAHUKU Esther	«
54. MUKANKAKA Marianne	«
55. UWIMANA J.M.V	GIKONGORO
56.TWAGIRAYEZU Sylvain	
57.NIYITEGEKA Immaculée	

République Rwandaise

Ministère de l'administration locale
et des affaires sociales
MINALOC

Correspondance
25.10.2001

Box 1

789:14

République Rwandaise

Kigali, le 25/10/2001
N/R. 4544 /07.04

A traiter par ...
Date entrée : le 25/10/01
N° Classement : 18.03.6/21

Ministère de l'Administration Locale
et des Affaires Sociales (MINALOC)
B.P. 3445 KIGALI
Tél.& Fax : 83595
Fax : 82228

Madame, ~~Mademoiselle~~, ~~Monsieur~~.......
Mukazibera Marie Agnès
KIGALI.

Objet : Invitation à la Conférence.

J'ai l'honneur de vous inviter à participer aux travaux de la Conférence sur le Renforcement de la Bonne Gouvernance pour la Réduction de la Pauvreté au Rwanda.

La Conférence se tiendra à l'Hôtel des Milles Collines du 02 au 05 Novembre 2001. Les travaux commenceront à 8h00 chaque jour. Vous trouverez en annexe de la présente lettre le programme de ladite conférence ainsi que les communications.

Votre présence et participation sont vivement souhaitées.

Dr. Odette NYIRAMILIMO

Secrétaire d'Etat au Ministère de l'Administration Locale et des Affaires Sociales

REPUBULIKA Y'U RWANDA
MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU N'IMIBEREHO MYIZA Y'ABATURAGE

CONFERENCE SUR L'EVALUATION ET LE RENFORCEMENT DE LA BONNE GOUVERNANCE POUR LA REDUCTION DE LA PAUVRETE AU RWANDA

HOTEL DES MILLE COLLINES, 2 - 5 NOVEMBRE 2001

PROGRAMME

VENDREDI, 2 NOVEMBRE 2001			
HEURE	**THEME**	**PRESENTATEUR/RESPONSABLE**	**INSTITUTION**
08.00-08.45	**INSCRIPTION DES PARTICIPANTS**	M. Alexis DUKUNDANE	MINALOC
		Assistants : M. T. Bosco KAYIRANGA Mlle E. MUKAKIMENYI	
08.45-09.30	**DISCOURS D'OUVERTURE**	**Président de séance** : M. Protais MUSONI, Secrétaire Général	MINALOC
	▪ Mot d'introduction	M. Protais MUSONI, Secrétaire Général	MINALOC
	▪ Mot de bienvenue	Monsieur le Premier Ministre	PRIMATURE
	▪ Discours d'ouverture	Son Excellence Monsieur le Président de la République	RWANDA
	▪ Mot de remerciements	Madame la Secrétaire d'Etat	MINALOC
09.30-10.00	PAUSE CAFE		
10.00-10.15	Présentation du programme de la Conférence	Dr. BUGINGO	CONSULTANT
	LES ASPECTS SOCIO-ECONOMIQUES DE LA GOUVERNANCE	**Président de séance** : M. Faustin MUSARE, Directeur Général **Rapporteur** : Dr. NDAGIJIMANA	PRESIDENCE CONSULTANT
10.15-10.30	Promouvoir la Gouvernance décentralisée pour la Réduction de la Pauvreté	M. Protais MUSONI, Secrétaire Général	MINALOC
10.30-10.45	L'expérience de la mise en œuvre de la décentralisation	Représentant de l'Ambassade	PAYS-BAS
10.45-11.00	Les liens entre la bonne gouvernance et la réduction de la pauvreté	M. Vincent KAREGA, Coordinateur National	PNRP
11.00-11.15	La problématique de la gestion du secteur socio-économique	M. Prosper MUSAFIRI, Directeur	MINECOFIN
11.15-12.30	DEBATS		
12.30-13.30	DEJEUNER		

N.B. : - LA PONCTUALITE EST DE RIGUEUR
- VEUILLEZ FERMER VOS TELEPHONES MOBILES

HEURE	THEME	PRESENTATEUR/RESPONSABLE	INSTITUTION
13.30-13.45	Le rôle de l'Office de l'Auditeur Général des Finances de l'Etat dans la bonne gouvernance et la réduction de la pauvreté	M. Gervais NTAGANDA	OFFICE DE L'AUDITEUR GENERAL
13.45-14.00	La lutte contre la corruption : une contribution à la Bonne Gouvernance	M. Jeremy LESTER, Chef de Délégation	UNION EUROPEENNE
14.00-14.15	La coordination de l'aide pour une Bonne Gouvernance	M. Tore ROSE, Coordonnateur Résident du Système des Nations Unies	PNUD
14.15-14.45	DEBATS		
14.45-15.00	PAUSE CAFE		
	GOUVERNANCE ET RENFORCEMENT DES CAPACITES	**Président de séance** : M. Faustin MUSARE, Directeur Général **Rapporteur** : Dr. NDAGIJIMANA	PRESIDENCE CONSULTANT
15.00-15.15	Le Développement des Ressources Humaines et le Renforcement des Capacités au Rwanda	M. GATETE, Directeur Général	PRESIDENCE
15.15-15.30	La Réforme de la Fonction Publique et la Réduction de la Pauvreté	M. Fidèle RWIGAMBA, Secrétaire Général	MIFOTRA
15.30-15.45	La Coordination de l'Action Gouvernementale : Un Outil de Bonne Gouvernance et de Réduction de la Pauvreté	Amandin RUGIRA, Directeur de Cabinet	PRIMATURE
15.45-17.00	DEBATS SUR LES SUJETS DU JOUR		

N.B. : - LA PONCTUALITE EST DE RIGUEUR
- VEUILLEZ FERMER VOS TELEPHONES MOBILES

SAMEDI, 3 NOVEMBRE 2001			
HEURE	**THEME**	**PRESENTATEUR/RESPONSABLE**	**INSTITUTION**
	LES QUESTIONS LIEES A LA JUSTICE ET AUX ASPECTS SOCIO-POLITIQUES DE LA GOUVERNANCE	**Président de séance** : Dr. BUGINGO **Rapporteur** : M. RUTIKANGA	CONSULTANTS
08.00-08.15	Une justice efficace, rapide, équitable et accessible	Mme Edda MUKABAGWIZA, Secrétaire Général	MINIJUST
08.15.08.30	Les liens entre la Justice, la Bonne Gouvernance et la Réduction de la Pauvreté	M. KARUGARAMA, Vice-Président	COUR SUPREME
08.30-08.45	Les Droits de l'Homme pour tous	M. SIMBURUDALI, Vice-Président	COMMISSION DES DROITS DE L'HOMME
08.45-09.45	DEBATS		
09.45-10.00	PAUSE CAFE		
10.00-10.15	Le rôle de l'Assemblée Nationale, Institution Législative pour la Promotion de la Bonne Gouvernance et la Réduction de la Pauvreté	M. Prosper HIGIRO, Vice-Président	ASSEMBLEE NATIONALE DE TRANSITION
10.15-10.30	Le rôle du Parlement pour la Promotion de la Transparence et de l' «Accountability »	M. Rupert BLADON, Représentant	DFID
10.30-10.45	Le Processus d'Élaboration de la Nouvelle Constitution	M. Alfred MUKEZAMFURA, Vice-Président	COMMISSION CONSTITUTIONNELLE
10.45-11.00	Les Élections : Élément Moteur pour une Bonne Gouvernance au Rwanda	M. Christophe BAZIVAMO, Secrétaire Exécutif	COMMISSION NATIONALE ELECTORALE
11.00-12.30	DEBATS		
12.30-13.30	DEJEUNER		

N.B. : - LA PONCTUALITE EST DE RIGUEUR
- VEUILLEZ FERMER VOS TELEPHONES MOBILES

HEURE	THEME	PRESENTATEUR/RESPONSABLE	INSTITUTION
13.30-13.45	Les Défis de la Sécurité et de la Stabilité Nationales pour la Réduction de la Pauvreté	Dr. Zac NSENGA, Secrétaire Général	MININTER
13.45-14.00	La Sécurité Nationale : Une Voie vers la Bonne Gouvernance	Col. Caesar KAYIZARI, Secrétaire Général	MINADEF
14.00-14.15	La Démobilisation et la Réinsertion des Militaires, une voie vers la Réduction de la Pauvreté, la Sécurité et la Bonne Gouvernance	M. Jean SAYINZOGA, Président	COMMISSION DE DEMOBILISATION
14.15-15.00	DEBATS		
15.00-15.15	PAUSE CAFE		
15.15-15.30	L'Unité et la Réconciliation Nationales : La voie vers un Développement durable.	M. Hildebrand KANZIRA, Secrétaire Général	COMMISSION UNITE ET RECONCILIATION
15.30-15.45	Le rôle de la Presse dans la Promotion de la Bonne Gouvernance pour la Réduction de la Pauvreté	M. Jean Pierre KAGUBALI, Directeur	MINALOC
15.45-16.00	Le rôle de l'Alphabétisation Fonctionnelle dans la Réduction de la Pauvreté	M. Augustin GATERA, Directeur	MINALOC
16.00-17.30	DEBATS SUR LES SUJETS DU JOUR		

N.B. : - LA PONCTUALITE EST DE RIGUEUR
- VEUILLEZ FERMER VOS TELEPHONES MOBILES

DIMANCHE, 4 NOVEMBRE 2001

HEURE	THEME	PRESENTATEUR/RESPONSABLE	INSTITUTION
	PROBLEMATIQUES INTERSECTORIELLES	**Président de séance** : Dr. KAMBANDA **Rapporteur** : Dr. NDAGIJIMANA	CONSULTANTS
08.00-08.15	Le rôle de l'Education dans le Programme de Réduction de la Pauvreté	M. Eugène MUNYAKAYANZA, Secrétaire Général	MINEDUC
08.15-08.30	La Lutte contre le VIH/SIDA au Rwanda	Dr. Philippe BANDORA, Secrétaire Exécutif	CNLS
08.30-08.45	La Parité des Sexes et son importance dans la Bonne Gouvernance et la Réduction de la Pauvreté	M. MUTAMBA, Directeur	MIGEPROFE
08.45-09.45	DEBATS		
09.45-10.00	PAUSE CAFE		
10.00-10.15	La Bonne Gouvernance et la Gestion de l'Environnement, des Terres et de l'Habitat	M. KAREMERA, Directeur	MINITERE
10.15-10.30	L'implication de la Société Civile dans la Bonne Gouvernance et la Décentralisation : Une Stratégie de Réduction de la Pauvreté	M. Antoine MUGESERA, Représentant	SOCIETE CIVILE
10.30-10.45	L'Utilisation des Technologies de l'Information et de la Communication au Rwanda : Une Stratégie de Promotion de la Bonne Gouvernance et de Réduction de la Pauvreté	Dr. Pius NDAYAMBAJE, Conseiller	PRESIDENCE
10.45-12.00	DEBATS		
12.00-12.30	**FORMATION DES GROUPES DE TRAVAIL**	**Président de séance** : M. Protais MUSONI, Secrétaire Général **Assistant** : Dr. Emmanuel BUGINGO	MINALOC CONSULTANT
12.30-13.30	DEJEUNER		
13.30-15.30	TRAVAUX EN ATELIER		
15.30-15.45	PAUSE CAFE		
15.45-17.00	POURSUITE DES TRAVAUX EN ATELIER ET ELABORATION DES RESULTATS DES DEBATS		

N.B. : - LA PONCTUALITE EST DE RIGUEUR
- VEUILLEZ FERMER VOS TELEPHONES MOBILES

LUNDI, 5 NOVEMBRE 2001			
HEURE	**THEME**	**PRESENTATEUR/RESPONSABLE**	**INSTITUTION**
	CLOTURE DES TRAVAUX	**Président de séance** : M. Protais MUSONI, Secrétaire Général **Rapporteurs** : Dr. NDAGIJIMANA et M. RUTIKANGA	MINALOC CONSULTANT
08.00-10.00	**PRESENTATION DES RESULTATS DES ATELIERS EN PLENIERE**		
10.00-10.30	PAUSE-CAFE		
10.30-13.00	**CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS**		
12.30-13.00	**CEREMONIES DE CLOTURE**		
	- Conclusions et remerciements	Mme la Secrétaire d'Etat	MINALOC
	- Discours de clôture	M. le Premier Ministre	PRIMATURE
13.00	DEJEUNER		
18.00-19.00	COCKTAIL		

N.B. : - LA PONCTUALITE EST DE RIGUEUR
- VEUILLEZ FERMER VOS TELEPHONES MOBILES

REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT
AND SOCIAL AFFAIRS
P.O.BOX 3445 - KIGALI

LIST OF PARTICIPANTS

N°	NAMES	TITLE
	I. CABINET	
1.	**H.E.** Paul KAGAME	President of the Republic
2.	**Rt.Hon.** Bernard MAKUZA	Prime Minister
3.	**Hon.** Col. BEM. Emmanuel HABYARIMANA	Minister of Defence
4.	**Hon**. Désiré NYANDWI	Minister of Local Government and Social Affairs
5.	**Hon.** André BUMAYA	Minister of Foreign Affairs and Regional Cooperation
6.	**Hon.** Dr. Donald KABERUKA	Minister of Finance and Economic Planning
7.	**Hon.** Dr. Ephraim KABAYIJA	Minister of Agriculture, Animal Resources and Forestry
8.	**Hon.** Jean de Dieu MUCYO	Minister of Justice and Institutional Relations
9.	**Hon.** Dr.Alexandre LYAMBABAJE	Minister of Commerce, Industry and Tourism
10.	**Hon.** Dr.Ezéchias RWABUHIHI	Minister of Health
11.	**Hon.** Sylvie Zainabo KAYITESI	Minister of Public Service and Labour
12.	**Hon.** Angelina MUGANZA	Minister of Gender and Women in Development
13.	**Hon.** François NGARAMBE	Minister of Youth, Culture and Sports
14.	**Hon.** Prof Laurent NKUSI	Minister of Lands, Human Ressetlement and Environment Protection
15.	**Hon.** Prof Romain MURENZI	Minister of Education,Science,Technology and Research
16.	**Hon.** Marcel BAHUNDE	Minister of Energy, Water and Natural Ressources
17.	**Hon.** Jean de Dieu NTIRUHUNGWA	Minister of Internal Affairs
18.	**Hon.** Silas KANAMUGIRE	Minister of Public Works, Transport and Communications
19.	**Hon.** Aaron MAKUBA	Minister of State in Charge of Agriculture
20.	**Hon.** Dr. Jean Damascène NTAWUKULIRYAYO	Minister of State in Charge of Higher Education
21.	**Hon.** Célestin KABANDA	Minister of State in Charge of Economic Planning
22.	**Hon.** Dr. Odette NYIRAMIRIMO	Minister of State in Charge of Social Affairs
23.	**Hon.** Drocella MUGOREWERA	Minister of State in Charge of Environment Protection
24.	**Hon.** Emmanuel MUDIDI	Minister of State in Charge of Primary and Secondary Education

II. PARLIAMENT

1.	**Hon.**Dr.Vincent BIRUTA	Speaker of the Parliament
2.	**Hon.**Mr.Prosper HIGIRO	Deputy Speaker of the Parliament
3.	**Hon.**Ms. Agnès MUKABARANGA	Secretary of the Parliament
4.	**Hon.** Denis POLISI	Chairman of the political Commission

III. SUPREME COURT

1.	**Mr.** Simeon RWAGASORE	President of the Supreme Court
2.	**Mr.** Tharcisse KARUGARAMA	Vice-President of the Supreme Court
3.	**Ms.** Aloysie CYANZAYIRE	Vice-President of the Supreme Court
4.	**Mr.** Eugène HODARI NSINGA	Vice-President of the Supreme Court
5.	**Mr.** Pierre NDOLIMANA	Vice-President of the Supreme Court
6.	**Mr.** Louis Marie MUGENZI	Vice-President of the Supreme Court
7.	**Ms.** Marie Josée MUKANDAMAGE	Vice-President of the Supreme Court

IV . PROSECUTOR GENERAL (SUPREME COURT)

1.	**Mr.** Gerard GAHIMA	Prosecutor General

V. DIRECTORS OF CABINET

1.	**Dr.** Théogene RUDASINGWA	Director of Cabinet (office the President
2.	**Mr.** Amandin RUGIRA	Director of Cabinet (PM's office)

VI. SECRETARIES GENERAL

1.	**Col.** Ceasar KAYIZARI	Secretary General-Ministry of Defence
2.	**Mr.**Protais MUSONI	Secretary General-Ministry of Local Government and Social Affairs
3.	**Mr.** Joseph MUTABOBA	Secretary General-Ministry of Foreign Affairs and Regional Cooperation
4.	**Dr.** BEN KARENZI	Secretary General-Ministry of Finance and Economic Planning
5.	**Ms.** Tasiyana MUKARUSAGARA	Secretary General-Ministry of Agriculture, Animal Ressources and Forestry
6.	**Ms.** Edda MUKABAGWIZA	Secretary General-Ministry of Justice and Institutional

		Relations
7.	**Mr.** Gideon KAYINAMURA	Secretary General-Ministry of Commerce, Industry and Tourism
8.	**Dr.** Théophile NIZEYIMANA	Secretary General-Ministry of Health
9.	**Mr.** Ephraim RUTABOBA	Secretary General-Ministry of Public Works,Transport and Communications
10.	**Ms.** Marie Claire MUKASINE	Secretary General-Ministry of Gender and Women in Development
11.	**Ms.** Marie Agnès MUKAZIBERA	Secretary General-Ministry of Youth, Culture and Sports
12.	**Ms.** Patricie HAJABAKIGA	Secretary General-Ministry of Lands, Human Ressetlement and Environment Protection
13.	**Mr.** Eugene MUNYAKAYANZA	Secretary General-Ministry of Education, Science, Technology and Research
14.	**Mr.** Emmanuel NSANZUMUGANWA	Secretary General-Ministry of Energy, Water and Natural Ressources
15.	**Dr.** Zac NSENGA	Secretary General-Ministry of Internal Affairs
16.	**Mr.**Fidèle RWIGAMBA	Secretary General-Ministry of Public Service and Labour

VII . COMMISSIONS

A.	**Human Rigths Commission** 1. **Mr.** GASANA NDOBA 2. **Mr.** Théodore SIMBURUDARI	 Chairman of the Commission Commissioner
B.	**Unity and Reconciliation Commission** 1. **Mr.** Jean Népomuscène NAYINZIRA 2. **Ms.** Aloysie INYUMBA 3. **Mr.**Hildebrand KANZIRA	 Chairman of the Commission Executive Secretary of the Commission Secretary General of the Commission
C.	**Constitutional Commission** 1. **Mr.** TITO RUTAREMARA 2. **Mr.** Alfred MUKEZAMFURA	 Chairman of the Commission Vice Chairman of the Commission
D.	**Electoral Commission** 1. **Mr.** BAZIVAMO Christophe	 Executive Secretary of the Commission
E.	**Demobilisation Commission** 1. **Mr.** Jean SAYINZOGA	 Chairman

VIII . MAYOR OF THE CITY OF KIGALI

1.	**Mr.**Théoneste MUTSINDASHYAKA	Mayor of the City of Kigali

IX .OFFICE OF THE PRESIDENT

1.	**Mr.** Faustin MUSARE	D.G. Government Affairs
2.	**Mr.** Claver GATETE	D.G. Social and Economic Development
3.	**Mr.** Pius NDAYAMBAJE	Presidential Advisor (ICT)

X . OFFICE OF THE PRIME MINISTER

1.	**Mr.** Athanase SEMUHUNGU	Director General
2.	**Ms.** Charlotte MUKANKUSI	Director General
3.	Mr. Bernardin NDASHIMIYE	Conseiller Affaires Pol. Juridiques et Sociales

XI. REPRESENTATIVES OF POLITICAL PARTIES OPERATING IN RWANDA (7 PPLE)

XII . NATIONAL ARMY

1.	General James KABAREBE	Army Chief of Staff (Acting)

XIII . NATIONAL POLICE

1.	**Mr.** Frank MUGAMBAGE	Commissioner General of police

XIV . CENTRAL BANK

1.	**Mr.** François MUTEMBEREZI	Governor

XV . OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL

1.	**Mr.** Gervais NTAGANDA	Auditor General

XVI . RWANDA REVENUE AUTHORITY

1.	Mr. James MUSONI	Commissioner General

XVII . POVERTY REDUCTION UNIT

1.	Mr.Vincent KAREGA	National Coordinator
2.	Ms. Karin Christiansen	NPRP/ Expert

XV11I :DECENTRALIZATION MANAGEMENT UNIT

1.	Mr Alexander SEMARINYOTA	National Coordinator

XIX. PREFECTS OF THE PROVINCES (11 PPLE)

XX. CIVIL SOCIETY

1.Conférence Episcopale du Rwanda
2. Conseil Protestant du Rwanda
3. Association des Musulmans du Rwanda
4. Alliance Evangélique au Rwanda
5. CLADHO
6. PROFEMMES TWESE HAMWE
7. CCOAIB.
8. Conseil National de la Jeunesse
9. Fédération du Secteur Privé
10. CESTRAR
11. COSYLI
12. IBUKA
13. IMBARAGA
14. CARE INTERNATIONAL
15. IRC
16. AFRICARE
17. SNV

XXI . INSTITUTIONS OF HIGH LEARNING

1.	UNR : Dr. Emile RWAMASIRABO Rector
2.	KIST : Prof Silas LWAKABAMBA Rector
3.	KIE : Mr. Innocent BYUMA Rector

XXII. DONORS REPRESENTATIVES:

1. NETHERLANDS
2. DFID
3. UK
4. GERMAN
5. SWEDEN
6. CANADA
7. USA
8. SWITZERLAND
9. BELGIUM
10. UNDP
11. EU
12. WOLD BANK
13. ECA
14. IMF
15. FIDA
16. BAD
17. USAID

XXIII . COORDINATION & SUPPORT TEAM OF THE CONFERENCE

A. FACILITATORS :

1.	**Mr.** MUSONI Protais
2.	**Mr.** MUSARE Faustin
3.	**Prof.** Emmanuel BUGINGO

B. OTHER PRESENTERS OF PAPERS :

1.	**Dr.** BANDORA
2.	**Mr.** KAGUBARI
3.	**Mr.** RUGEMINTWAZA Népomuscène
4.	**Mr.** GATERA AUGUSTIN

C. RAPPORTEURS :

1.	**Dr.** Uzziel NDAGIJIMANA
2.	**Mr.** Bernard RUTIKANGA

D. SECRETARIAT :

1.	Mr Alex .DUKUNDANE
2.	Mr. T. Bosco KAYIRANGA
3.	Ms. Epiphanie MUKAKIMENYI
4.	Mr Fabien.KANYANGUSHO

E. TECHNICAL SUPPORT (TRANSLATION-)

1.	**Mr.** Aimable RUMONGI
2.	**Mr.** Canisius MUGANZA